

2 mars 1979 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

ALLOCUTION DE M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING, DEVANT LE CONGRES, MEXICO, VENDREDI 2 MARS 1979

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - MEXICAINES ` MONSIEUR LE
PRESIDENT,

- MESSIEURS LES MINISTRES,

- MESDAMES ET MESSIEURS LES SENATEURS,

- MESDAMES ET MESSIEURS LES DEPUTES,

- JE SUIS HEUREUX ET HONORE D'ETRE PARI MI VOUS.

- DEUX REPUBLIQUES PASSIONNEMENT ATTACHEES AUX VALEURS DE L'INDEPENDANCE
NATIONALE ET DE LA LIBERTE £ DEUX PEUPLES QUI, A TRAVERS UNE LONGUE HISTOIRE,
N'ONT CESSÉ DE LUTTER POUR LA DIGNITE DE L'HOMME £ DEUX CULTURES ENRACINEES
DANS LEUR SOL NATAL ET EN MEME TEMPS HERITIERES DE LA GRANDE TRADITION
HUMANISTE : TELS SONT LE MEXIQUE ET LA FRANCE.

- MONSIEUR LE PRESIDENT, JE TIENS A VOUS EXPRIMER MES TRES SINCERES
REMERCIEMENTS POUR LES PAROLES DE BIENVENUE QUE VOUS AVEZ BIEN VOULU
M'ADRESSER. J'APPORTE, MESDAMES ET MESSIEURS, LE SALUT ET LES VOEUX
SINCERES ET AMICAUX DU PEUPLE FRANCAIS AU CONGRES DE L'UNION.

- C'EST AVEC EMOTION ET SYMPATHIE QUE JE VOIS DANS CETTE ENCEINTE LES
REPRESENTANTS DE CETTE NATION A LA FOIS SI DIVERSE ET SI FORTEMENT UNIE. DU
RIO GRANDE A LA PENINSULE DU YUCATAN, CHACUN DE VOS ETATS EXPRIME A SA
MANIERE, SELON SA PROPRE SENSIBILITE, UN ASPECT DE LA REALITE NATIONALE.
GRAND PAYS AUX VASTES HORIZONS, LE MEXIQUE EST A LUI SEUL UN MONDE QUI
SURPREND L'EUROPEEN QUE JE SUIS PAR LA VARIETE DE SES CLIMATS ET LA RICHESSE
DE SES CONTRASTES. TANDIS QUE L'IMMOBILE BEAUTE DES MONUMENTS DE
L'ANTIQUITE INDIENNE EVOQUE LA PROFONDEUR D'UN PASSE PRESTIGIEUX, L'ACTIVITE
DES CITES MODERNES TEMOIGNE DE LA VITALITE QUE LE PEUPLE MEXICAIN N'A CESSÉ
DE MANIFESTER TOUT AU LONG DE SON HISTOIRE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - MEXICAINES ` LE MEXIQUE A CONNU,
COMME LA FRANCE, LES EPREUVES QUI SONT LE LOT COMMUN DES SOCIETES : LES
GUERRES, LES INVASIONS, LES REVOLUTIONS. VOTRE AME NATIONALE S'EST FORGEE
AU FEU DES EPREUVES, A TRAVERS CES TROIS CULTURES QUE SYMBOLISE LA PLACE DE
TLATELOLCO. DE MEME QUE L'AIGLE SOLAIRE DE VOS ARMES TRIOMPHE
ETERNELLEMENT DU SOMBRE SERPENT DE LA NUIT, DE MEME LA DIGNITE ET
L'INDEPENDANCE DU MEXIQUE DEMEURENT ET S'IMPOSENT DANS LE MONDE AGITE ET
DANGEREUX OU NOUS VIVONS. LA FRANCE RESPECTE PROFONDEMENT CETTE DIGNITE
ET CETTE INDEPENDANCE. C'EST EN PARTENAIRES EGAUX ET CONFIANTS QUE NOS
DEUX PAYS S'EFFORCERONT D'AFFRONTER LES PROBLEMES DE NOTRE TEMPS

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - MEXICAINES ` LE MEXIQUE ET LA
FRANCE ONT CECI EN COMMUN D'ETRE L'UN ET L'AUTRE DES ETATS DE DROIT. LE
PRESIDENT JOSE LOPEZ PORTILLO, HOMME_D_ETAT ET PHILOSOPHE A LA FOIS, A
SOULIGNE A JUSTE TITRE DANS SON OEUVRE L'ORIGINALITE IRREDUCTIBLE DE L'ETAT
DE DROIT, QUI N'EXPRIME PAS LA SUPERIORITE D'UNE CLASSE NI D'UNE RACE, QUI NE

SE FONDE PAS SUR UN MESSIANISME, MAIS QUI "SE JUSTIFIE - ET JE CITE LE PRESIDENT - DANS LA MESURE OU IL LIBERE CHAQUE HOMME DE LA FAIM, DE L'INSECURITE, DE LA MISERE ET DE L'IGNORANCE." LES PRINCIPES DE L'ETAT DE DROIT SONT L'EGALITE DES HOMMES, LE CARACTERE GENERAL DE LA LOI, LA JUSTICE ET LA SECURITE ET PAR DESSUS TOUT, LA LIBERTE CAR C'EST "PARCE QUE L'HOMME EST LIBRE QUE TOUS LES HOMMES SONT DES PERSONNES."

- LA PERSONNE HUMAINE. POUR NOUS, MEXICAINS OU FRANCAIS, C'EST BIEN L'ULTIME RAISON DES INSTITUTIONS. LE CHEF_DE_L_ETAT MEXICAIN, OBSERVANT AVEC MACHIAVEL " QU'EN POLITIQUE LE BIEN ET LE MAL NE SONT SEPARES QUE PAR LE FIL D'UNE LAME", MESURE COMBIEN "L'ENORME APPAREIL DE POUVOIR ET DE COERCION QUE REPRESENTA L'ETAT MODERNE NE PEUT SE JUSTIFIER QUE S'IL AIDE L'HOMME A REALISER SON PROPRE DESTIN SELON SA PROPRE RESPONSABILITE."

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - MEXICAINES ` S'IL EST VRAI QUE LA DECLARATION DES DROITS DE L'HOMME PROCLAMEE PAR LA REVOLUTION FRANCAISE A EXPRIME DE LA FACON LA PLUS CATEGORIQUE L'IDEE FONDAMENTALE DE L'ETAT MODERNE, IL EST VRAI AUSSI QUE LE MEXIQUE, PAR LA VOIX DE SES CHEFS HISTORIQUES, D'HIDALGO A FRANCISCO MADERO, PAR SA CONSTITUTION DE 1917, PAR TOUT L'IMMENSE EFFORT DE REFORMES ACCOMPLI DEPUIS LA REVOLUTION ET COURONNE PAR LA REFORME POLITIQUE D'INSPIRATION DEMOCRATIQUE ET PLURALISTE CONTENUE DANS LA LOI FEDERALE DU 30 DECEMBRE 1977 ` DATE ` , A APPORTE UNE CONTRIBUTION DECISIVE A L'EDIFICATION D'UN MONDE OU L'HOMME PUISSE JOUIR DE LA LIBERTE ET DE LA PAIX.

- LES FORCES DE VIE, DE PROGRES, DE BONTE QUE SYMBOLISAIT DANS L'ANCIEN MEXIQUE CE QUETZALCOATL DONT LE PRESIDENT LOPEZ PORTILLO A RETRACE LA FIGURE LEGENDAIRE, NE CESSENT DE SE HEURTER AUX FORCES DE LA REPRESSION ET DE LA HAINE. IL N'EST PAS DE TACHE PLUS URGENTE QUE DE LUTTER POUR LE SALUT DE L'HOMME, CONTRE LA DIVISION DU MONDE ET POUR LA PAIX.

- NOS DEUX PAYS ABORDENT CE MONDE DE DEMAIN AVEC DES VUES COMMUNES ET UNE MEME VOLONTE PACIFIQUE. NOUS AVONS, JE CROIS, LES UNS ET LES AUTRES, LES YEUX BIEN OUVERTS. NOUS N'IGNORONS RIEN DES PERILS QUI MENACENT L'HUMANITE ET QUE MULTIPLIE UNE TECHNOLOGIE SANS CESSER DE PERFECTONNER. SOUCIEUX AVANT TOUT DE PRESERVER NOTRE INDEPENDANCE ET LA LIBERTE DE NOS PEUPLES, NOUS SAVONS QUE CES BIENS, LES PLUS PRECIEUX DE TOUS, DOIVENT ETRE MERITES CHAQUE JOUR. NOUS NE NOUS LASSERONS PAS DE RECHERCHER A TOUT INSTANT LES VOIES D'UNE ORGANISATION INTERNATIONALE NOUVELLE SUSCEPTIBLE DE PREVENIR L'AFFRONTMENT STERILE - ET QUI POURRAIT DECLANCHER L'APOCALYPSE - DES IDEOLOGIES ET DES HEGEMONIES

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - MEXICAINES ` AU-DELA D'UNE VISION SIMPLISTE, DRESSANT LES PEUPLES LES UNS CONTRE LES AUTRES AU NOM DU BIEN ET DU MAL SELON QU'ILS PARTAGENT OU SUBISSENT TEL OU TEL SYSTEME DE GOUVERNEMENT, OU SELON QU'ILS SONT PLUS OU MOINS RICHES OU PAUVRES, C'EST SUR UNE COOPERATION LARGEMENT OUVERTE QU'IL CONVIENT AU CONTRAIRE DE FONDER UNE POLITIQUE DE DETENTE A L'ECHELON MONDIAL.

- OBSERVONS SANS PREJUGES NI PASSION LE MONDE TEL QU'IL EST ET TEL QU'IL SE MODIFIE CHAQUE JOUR SOUS NOS YEUX. CE QUE NOUS VOYONS, C'EST UN UNIVERS QUI DEVIENT MULTIPOLAIRE. LOIN DE SE FIGER EN BLOCS OPPOSES, IL OFFRE LE SPECTACLE D'UNE DIVERSITE CROISSANTE QUI REND LEUR CHANCE AUX LIBERTES ET AUX INDEPENDANCES. ENCORE FAUT-IL QUE DES ACCORDS LIBREMENT CONCERTES VIENNENT PORTER REMEDE A UN EPARPILLEMENT QUI RISQUERAIT DE LIVRER LES PLUS FAIBLES AUX PLUS FORTS. C'EST EN EFFET QUE LA MOBILITE PRESENTE DE LA SITUATION INTERNATIONALE SI ELLE OUVRE DES PERSPECTIVES FAVORABLES AUX

SITUATION INTERNATIONALE, SI ELLE COUVRE DES PERSPECTIVES FAVORABLES AUX NATIONS SOUCIEUSES DE MAINTENIR LEUR IDENTITE, SUSCITE EN MEME TEMPS LES TENTATIONS ET LES TENTATIVES DE DOMINATION.

- LE MEXIQUE ET LA FRANCE REAGISSENT DEVANT CES REALITES SELON LE MEME ESPRIT. DE MEME QUE NOUS PROCLAMONS LE DROIT DE CHAQUE HOMME, DE CHAQUE PERSONNE, A ASSUMER SON DESTIN, DE MEME NOUS FONDONS NOTRE CONCEPTION DE LA POLITIQUE MONDIALE SUR LE DROIT DE CHAQUE NATION A CHOISIR LIBREMENT SON SYSTEME DE GOUVERNEMENT ET A S'ORGANISER ELLE-MEME, DE FACON AUTONOME, SELON SA TRADITION, SES ASPIRATIONS ET LA VOLONTE DE SON PEUPLE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - MEXICAINES ` PARCE QUE NOUS SOMMES, LES UNS ET LES AUTRES, DE VIEUX PEUPLES MAIS DES PEUPLES TOUJOURS JEUNES, RICHES DE PASSE ET ARDEMMENT TOURNES VERS L'AVENIR, NOUS COMPRENONS PARFAITEMENT, ET PEUT-ETRE MIEUX QUE D'AUTRES, QUE LE SALUT DE L'HUMANITE NE PEUT DECOULER QUE D'UNE APPROCHE PACIFIQUE DES PROBLEMES MONDIAUX, EN DEHORS DE TOUT COMPLEXE DE SUPERIORITE OU D'INFERIORITE, DANS-LE-CADRE D'UNE COOPERATION EGALITAIRE ET SELON UNE DEMARCHE PRUDENTE MAIS PERSEVERANTE TENDANT A PRESERVER LA PAIX.

- A CET EGARD, LA POLITIQUE INTERNATIONALE DU MEXIQUE TELLE QUE VOUS L'AVEZ EVOQUEE TOUT A L'HEURE, MONSIEUR LE PRESIDENT, ET TELLE QU'ELLE S'EST MANIFESTEE NOTAMMENT PAR LE TRAITE DE TLATELOLCO APPARAIT COMME UN EXEMPLE D'UNE PORTEE PARTICULIERE. C'EST POUR LE SOULIGNER QUE J'AI REVETU HIER, VOUS LE SAVEZ, DE MA SIGNATURE, LE PROTOCOLE NO 1 DE CE TRAITE.

- LA FRANCE, DE SON COTE, ATTACHE UNE IMPORTANCE PRIMORDIALE A LA POURSUITE D'UNE POLITIQUE DE DESARMEMENT. LES ARSENAUX DES GRANDES PUISSANCES ENTASSENT TOUJOURS D'AVANTAGE D'ARMES SOPHISTIQUEES. DE GIGANTESQUES BUDGETS SONT CONSACRES A CES INSTRUMENTS DE MORT ALORS QUE TANT D'HOMMES DANS LE MONDE MANQUENT DU NECESSAIRE ET SOUFFRENT DE LA FAIM. CERTES, TOUT ETAT EST RESPONSABLE DE LA SECURITE DE SON PEUPLE. CE DEVOIR PRIMORDIAL, LE GOUVERNEMENT FRANCAIS S'EN ACQUITTE, MAIS SANS JAMAIS PERDRE DE VUE QUE LE BUT FINAL DE TOUTE POLITIQUE INTERNATIONALE DEMOCRATIQUE DOIT ETRE DE RENFORCER LA PAIX, D'EXORCISER LE SPECTRE DE LA GUERRE EN ORGANISANT LA COOPERATION ET LA DETENTE DANS LE MONDE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - MEXICAINES ` IL EST DONC IMPORTANT - D'UNE IMPORTANCE VITALE POUR NOUS TOUS - QUE S'INSTAURE UNE REFLEXION COMMUNE, DANS UN ESPRIT DE DESINTERESSEMENT ET D'AMITIE, ENTRE NOS GOUVERNEMENTS, SUR LES PROBLEMES DE LA PAIX MONDIALE, SUR LES DANGERS QUI LA MENACENT, SUR LES VOIES A SUIVRE POUR LA RETABLIR LA OU ELLE EST ROMPUE, OU POUR LA CONSOLIDER LA OU ELLE EXISTE.

- DANS CETTE REFLEXION SUR LA PAIX MONDIALE, LE MEXIQUE A UN ROLE EMINENT A JOUER. SA POSITION AU-SEIN DU NOUVEAU MONDE EST UNIQUE, A LA LISIERE DE L'AMERIQUE ANGLO-SAXONNE ET DE L'AMERIQUE INDO-LATINE. IL PEUT S'ENORGUEILLIR D'UNE CIVILISATION DONT LES ORIGINES SONT CONTEMPORAINES DE LA GUERRE DE TROIE ET QUI A VU TEOTIHUACAN BATIR SES PYRAMIDES, OU LES MAYAS ELEVER LEURS TEMPLES DANS LES FORETS TROPICALES, QUAND NOTRE EUROPE EN PROIE AUX INVASIONS N'ETAIT PLUS QUE L'OMBRE DE LA GRANDEUR ROMAINE.

- AUJOURD'HUI, PAYS MODERNE, DYNAMIQUE, ENCADRE PAR UNE ELITE INSTRUITE ET ACTIVE AUX LEGITIMES AMBITIONS, PEUPLE PAR UNE JEUNESSE ARDENTE, IL DISPOSE ET DISPOSERA CHAQUE JOUR D'AVANTAGE DANS L'AVENIR DES RICHESSES DE L'HOMME AJOUTEES AUX RICHESSES DE LA NATURE.

- AVEC CETTE NATION AMIE ET DEJA PUISSANTE, LA FRANCE SOUHAITE DEVELOPPER SES RELATIONS NON SEULEMENT POLITIQUES ET CULTURELLES, MAIS ECONOMIQUES,

D'UNE FACON QUI SOIT MUTUELLEMENT PROFITABLE AUX DEUX PAYS. NOUS DESIRONS, A CETTE FIN, ANALYSER ENSEMBLE LES PERSPECTIVES DE L'AVENIR ET FAIRE D'UN COMMUN ACCORD LE CHOIX DES DOMAINES ET DES METHODES

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - MEXICAINES ` LE GOUVERNEMENT MEXICAIN A POUR PRINCIPE DE DEVELOPPER LES RESSOURCES NATURELLES DU PAYS EN TENANT _COMPTE EN PREMIER _LIEU DES INTERETS ET DES BESOINS DU PEUPLE MEXICAIN. LA FRANCE APPROUVE CETTE POLITIQUE.

- C'EST BIEN AUX MEXICAINS, AUX AUTORITES CONSTITUTIONNELLES DE LA NATION, QU'IL APPARTIENT DE GERER AVEC SAGESSE LEUR PATRIMOINE. NOUS ESTIMONS, COMME LE PRESIDENT LOPEZ PORTILLO, QU'IL EST NECESSAIRE D'ETABLIR DES RELATIONS "JUSTES, EQUILIBREES, EMPREINTES DE RESPECT RECIPROQUE." IL N'Y A SELON NOUS AUCUNE CONTRADICTION ENTRE CES OBJECTIFS MEXICAINS ET CEUX DE LA FRANCE. BIEN AU CONTRAIRE, NOS ECONOMIES SONT, SUR DE NOMBREUX POINTS, COMPLEMENTAIRES. DE FRUCTUEUSES ASSOCIATIONS ENTRE MEXICAINS ET FRANCAIS REGROUPANT FINANCEMENT, TECHNOLOGIE ET SAVOIR-FAIRE DE L'UN ET L'AUTRE PAYS, PEUVENT APPORTER UNE CONTRIBUTION POSITIVE AU DEVELOPPEMENT DU MEXIQUE, COMME A L'AMENAGEMENT RATIONNEL ET EQUILIBRE DE SON VASTE TERRITOIRE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - MEXICAINES ` EN VERITE, CE SONT DE GRANDES PERSPECTIVES QUI S'OUVRENT A NOUS AUJOURD'HUI. PLUS ENCORE QUE L'INTERET, L'AMITIE DE NOS DEUX PEUPLES Y TROUVE SON _COMPTE ET SA RECOMPENSE.

- LES FRANCAIS SE SOUVIENNENT QUE, PENDANT LES ANNEES SOMBRES `OCCUPATION ALLEMANDE ` DEUXIEME GUERRE MONDIALE ` OU LEUR PAYS AVAIT PERDU SA LIBERTE, LE PEUPLE ET LES ELITES DU MEXIQUE ONT MONTRE DE MILLE MANIERES LEUR PROFONDE AMITIE POUR LA FRANCE. CE FUT L'ACTIVITE DES "COMITES PRO-FRANCIA" QUI SURGIRENT DANS TOUTES LES VILLES. SOUS LA PRESIDENCE DU GENERAL MANUEL AVILA CAMACHO, LE MEXIQUE FUT UN DES TOUT PREMIERS PAYS DU CONTINENT A ETABLIR DES RELATIONS AVEC LE COMITE NATIONAL FRANCAIS ET LE GENERAL DE GAULLE. ET QUAND PARVINT A MEXICO, EN AOUT 1944 `DATE`, LA NOUVELLE TANT ATTENDUE DE LA LIBERATION DE PARIS, UNE FETE SPONTANEE SE DEPLOYA COMME SI VENAIT DE SE PRODUIRE UN GRAND EVENEMENT NATIONAL. DE TELS FAITS NE SONT PAS EFFACES DE NOS MEMOIRES

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - MEXICAINES ` DEPUIS LA DEUXIEME GUERRE MONDIALE ET DANS LA PAIX RETROUVEE, VOS INGENIEURS, VOS PROFESSEURS, VOS SAVANTS, VOS INTELLECTUELS ONT SOUVENT FRANCHI L'OCEAN POUR VENIR A LA FOIS S'ENRICHIR ET NOUS ENRICHIR DE L'ECHANGE DE NOS SAVOIRS RESPECTIFS. DE MEME, LA FASCINATION QUE LE MEXIQUE EXERCE DEPUIS LONGTEMPS SUR NOTRE ELITE INTELLECTUELLE N'A FAIT QUE SE RENFORCER. ENSEIGNANTS, CHERCHEURS, ECRIVAINS FRANCAIS N'ONT CESSÉ DE SE SUCCEDER EN ANAHUAC. L'ART PRECORTESIEN ET LA PEINTURE MODERNE DU MEXIQUE ONT FAIT A PARIS ET DANS PLUSIEURS VILLES FRANCAISES L'OBJET D'EXPOSITIONS VISITEES AVEC ENTHOUSIASME. ENFIN, GRACE-AUX PROGRES DES RELATIONS AERIENNES QUI RAPPROCHENT PARIS ET MEXICO, AU POINT DE FAIRE SE REJOINDRE LEURS HEURES, DE PLUS EN PLUS NOMBREUX SONT LES FRANCAIS DE TOUS LES MILIEUX ET DE TOUS AGES, QUI VIENNENT A LA RENCONTRE DE VOTRE PAYS, DE SES PAYSAGES INCOMPARABLES ET DE SES MULTIPLES TRESORS CULTURELS AINSI QUE DE SON PEUPLE SI AMICAL ET SI DIGNE.

- J'AJOUTE ENFIN QUE, CONSCIENTE D'APPARTENIR A L'EUROPE ET A UNE EUROPE EN

CONSTRUCTION AU-SEIN DE LAQUELLE ELLE JOUE UN ROLE D'ANIMATION, D'ASPIRATION ET D'ENTENTE, LA FRANCE SOUHAITE QUE LE MEXIQUE ETENDE SES RELATIONS ECONOMIQUES ET CULTURELLES AU CONTINENT EUROPEEN.

- LA COMMUNAUTE_ECONOMIQUE_EUROPEENNE A VISIBLEMENT VOCATION A DEVENIR UN DES PRINCIPAUX PARTENAIRES DU MEXIQUE. TOUT NOUS ENGAGE A PREPARER UNE COOPERATION AVEC VOTRE PAYS : AUSSI BIEN LES NECESSITES ECONOMIQUES QUE LA LOGIQUE INTERNE D'UNE CIVILISATION QUI A PUISE AUX SOURCES DIVERSES DE PLUSIEURS GRANDES NATIONS D'EUROPE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - MEXICAINES ` MONSIEUR LE PRESIDENT,

- MESDAMES ET MESSIEURS,

- J'AI ETE HEUREUX ET HONORE D'ETRE PARMY VOUS AUJOURD'HUI ET DE POUVOIR M'ADRESSER A VOUS DE CETTE TRIBUNE. PAR MA VOIX, LA FRANCE VOUS SOUHAITE BONNE CHANCE DANS LES ACTIVITES POLITIQUES QUI SONT LES VOTRES. PUISSENT LES HOMMES DES DEUX RIVES DE L'ATLANTIQUE QUI ONT LA PREOCCUPATION DE L'AVENIR DANS L'ESPRIT POURSUIVRE LA GRANDE ET BELLE TACHE DU RAPPROCHEMENT ET DE L'AMITIE ENTRE NOS DEUX NATIONS, ENTRE LA DEMOCRATIE MEXICAINE ET LA DEMOCRATIE FRANCAISE

-\